

SCHAT EILAND



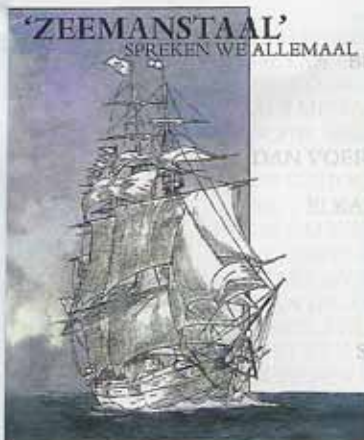
ZEILEN 10 - 2007

Zeilen

maandblad voor zeilers

Zeemanstaal

TON VAN SCHOONHOVEN



Het dagelijkse gebruik van 'Zeemanstaal'

wordt wel duidelijk als we er even over nadenken: afwimpelen, toetakenen, afbakenen, van streek zijn, bijdraaien, op peil houden, opdoeken, voor Pampus liggen, spijkers op laag water zoeken, nergens voor terugdeinzen, buiten westen raken, flink moeten dokken, een ruzie bijleggen, de volle laag krijgen, iemand oppikken. Ton van Schoonhoven verzamelde tal van woorden en uitdrukkingen uit de Nederlandse taal met een maritieme achtergrond. Het leuke is dat hij zeer veel woorden en uitdrukkingen weet te noemen, waarvan ik geen nautische komaf vermoedde. Neem bijvoorbeeld werkwoorden als volhouden, overtuigen, botvieren, en uitdrukkingen als van wanten weten, te kort schieten, overstuur raken, een hart onder de riem steken, een uiltje knappen, iets te boven komen, er bekaaid afkomen, er belabberd uitzien, van het geld bulken, op dreef zijn, iemand een druiloer vinden, van de bovenste plank zijn, er de vaart inhouden, een echte klaploper zijn, een uitbrander geven, het hoekje omgaan, een flinke tegenvaller hebben. Een leuk boekje. [HB]

'Zeemanstaal' spreken we allemaal, Ton van Schoonhoven, eigen uitgave, Haarlem, 2007, 103 pagina's, ISBN 978 90 9022148-9, prijs € 14,50 (exclusief € 2,00 verzendkosten) Te bestellen via: www.zeemanstaal.nl

Onze taal is doordrenkt van zeemanstaal. Ongetwijfeld bent u daar als zeiler gevoelig voor. Vele woorden en uitdrukkingen herkent u dus wel als zeemansuitdrukkingen: het over een andere boeg gooien, met iemand een aanvaring hebben, een menselijk wrak zijn, onder zeil gaan, iemand op sleeptouw nemen, overstag gaan, weinig diepgang hebben, een kaper op de kust krijgen, vaste grond onder de voeten hebben, in rustig vaarwater komen, een kink in de kabel krijgen, enzovoort. Van andere woorden en uitdrukkingen realiseren we ons niet direct de waterige achtergrond, maar die